



ECOS DE LA MEMORIA EN LA NARRATIVA DE LIBERTAD DEMITRÓPULOS

NALLIM, María Alejandra
(Universidad Nacional de Jujuy/Argentina) *
manallim@arnet.com.ar

RESUMEN: La producción literaria de la escritora jujeña Libertad Demitrópulos ocupa un lugar significativo en el sistema literario argentino y latinoamericano al potencializar una saga narrativa disruptiva que se desplaza en los proyectos descolonizadores nacionales y continentales. Despliega en sus ficciones los archivos históricos y geoculturales desde donde irrumpen los simulacros identitarios y los imaginarios apócrifos de la Nación-Estado. Su novelística configura un entramado textual complejo que acoge el murmullo popular y entreteje los cruces genéricos con el propósito de recuperar la heterogeneidad de las narraciones pretéritas en el concierto polifónico de la cultura. Diseña además, geografías imaginarias insurrectas mediante la reescritura de la memoria, el pasado se localiza en las zonas fronterizas del país en donde se remueven los archivos históricos y se deconstruyen las variantes de la "intra-historia" como de la "tranhistoria", con el objeto de transgredir los estatutos de verdad y el monologismo de la Historia. En el presente trabajo aspiramos trazar la cartografía literaria de Demitrópulos desde los andamios de la genealogía de la historia a modo de revelar en su novelística la reescritura de las memorias, la inclusión de la diversidad de sujetos sociales y las mixturas discursivas con las que construye una literatura subversiva que, desde los márgenes, sostiene los ecos de la memoria como voces de la resistencia. **PALABRAS CLAVE:** Novela de la reescritura; Narrativa de las memorias; Proyecto decolonizador; Cartografía de Demitrópulos.

ECOS DA MEMÓRIA NA NARRATIVA DE LIBERTAD DEMITRÓPULOS

RESUMO: A produção literária da escritora Liberdade Demitrópulos, de Jujuy/Argentina, ocupa um lugar significativo no sistema literário argentino e latino americano ao potencializar uma saga narrativa de ruptura que se desloca nos projetos descolonizadores nacionais e continentais. Revela, em suas ficções, os arquivos históricos e geoculturais desde onde irrompem os simulacros indenitários e os imaginários apócrifos da Nação-Estado. Seu romancear configura um ema-

ranhado textual complexo que acolhe o murmúrio popular e entretece os cruzamentos genéricos com o propósito de recuperar a heterogeneidade das narrações pretéritas no concerto polifónico da cultura. Desenha, além disso, geografias imaginárias insurretas mediante a reescrita da memória, o passado localiza-se nas zonas fronteiriças do país onde se removem os arquivos históricos e se desconstrói as variantes da "intra-histórica" como da "trans-história", com o objeto de transgredir os estatutos para valer e o monologismo da História. No presente trabalho aspiramos traçar a cartografia literária de Demitrópulos desde os fundamentos da genealogia da história a fim de revelar em seu romance a reescrita das memórias, a inclusão da diversidade de sujeitos sociais e as misturas discursivas com as quais constrói uma literatura subversiva que, desde as margens, sustenta os ecos da memória como vozes da resistência.

PALAVRAS-CHAVE: Romances da reescrita; Narrativa das memórias; Projeto descolonizador; Cartografia de Demitrópulos.

UNA ESCRITURA SITUADA EN LA MEMORIA

Focalizar la narrativa de Libertad DemitrópulosI en el entretejido geopolítico nacional y latinoamericano, exige abordar sus novelas como discursos fronterizos, como geografías ficcionales en donde las voces intertextuales y los cruces de géneros delinean una genealogía cultural que exhibe la reescritura de la memoria desde un abanico plural: la narración de viaje, los relatos fundacionales, la escritura femenina, el género testimonial y las autobiografías.

Explorar los pliegues y repliegues del desplazamiento genérico, territorial e histórico nos permitirá repensar sobre las trampas de la memoria en los rostros de la distopía, el desarraigo y el olvido; pero también nos conducirá a revisar los deslizamientos de las fábulas identitarias argentinas.

Demitrópulos traza una cartografía literaria, cuyas fronteras ficcionales y culturales, transgreden el estatuto de verdad y subvierten los patrones autocráticos de la Historia, para sostener una cultura de la resistencia.

Sus obras tienen asidero en los cordones orilleros del mapa argentino, allí se desatan las voces populares, multiplicadoras de aquellos geotextos nacionales, desconocidos o tergiversados por los aparatos normatizados.

Dichos tejidos sociales entraman la complejidad geopolítica nacional en la novela, género privilegiado que se erige como superficie polivalente y polifónica de los horizontes ideológicos de la cultura. (BAJTÍN, 1993)

En estas producciones se despliegan las *realidades semánticas de la vida* como diría Kusch (2006), cuya autenticidad se efectiviza en el "estar siendo", se parte del *estar* en la casa territorial para llegar a *ser*, invirtiendo así el predominio ontológico occidental por la contemplación activa de la tierra. Al reafirmar el "es-

tar aquí" permite ligar sus regiones al cuerpo de América Latina y a las zonas de "tierra adentro" en donde pulsa el ritmo germinal de los sujetos considerados siempre los "otros" al modelo instituido.

Los enunciados literarios se manifiestan revulsivos hacia los patrones del colonialismo en todas sus facetas, es por ello que irrumpe como palabra subversiva con el propósito de desterrar los totalitarismos en donde el sujeto resulta aniquilado y se instituye, en cambio, como expresión distintiva de la conciencia popular.

El pueblo asume relevancia protagónica al radicarse como sujeto del suelo americano, sin falsas categorías tautológicas, y desde allí pone en práctica su comportamiento y *pensamiento seminal*, que parte de la contemplación de la semilla americana para buscar la plenitud trascendental en un mundo inclusivo cuya episteme geopolítica fracture la "colonialidad del saber" y explique los procesos sociales latinoamericanos (PALERMO, 2005, 103-105) que batallan contra el fatalismo telúrico², (PALERMO, 2005, 195)

Su narrativa ofrece, en consecuencia, cartografías ficcionales en las cuales se trastornan los proyectos positivistas que modelaron el territorio como una nación civilizada y progresista, para dar emergencia a otras geoculturas simultáneas o emergentes en la estructura social.

En este sentido, se develan las fallas interpretativas de las políticas liberales al asociar territorio con nación como afirma Ford (1988, 91) y conciencia territorial con identidad, sin ensanchar las fronteras ni incluir el caudal informativo de la cultura popular. Estas cartografías geoculturales priorizan las fronteras como sitios del conocimiento cotidiano en donde se tensan los nudos de conflicto nacional, y vuelven inestables a los dispositivos simbólicos del poder del Estado.

Su literatura se constituye entonces en un geotexto provocador, un contradiscurso divergente a los oficiales, que circularon desde la época fundacional hasta las primeras décadas del siglo XX, y que hicieron del NOA y de la provincia de Jujuy en particular, un espacio versátil que va desde el brillo socioeconómico de la región a la involución cultural de sus poblaciones.

Esta microrregión revela ya desde su gestación, su naturaleza híbrida, denotada en sus vínculos con dos suprarregiones continentales: la latinoamericana y la europea, y con dos regiones de doble pertenencia cultural: la andina y la rioplatense.

La región andina integrada por los llamados "Pueblos Testimonio", según Ribeiro, da cuenta de los aportes de las grandes civilizaciones americanas y sus mixturas con las etnias africanas y europeas que adquirieron "matices neohispanos".

(PALERMO-ALTUNA, 1996, 13). La complejidad inicial de sus matrices dotada por estratos muy diferenciados y por la convivencia de tradiciones e idiosincrasias disímiles, se homogeneizó primero con el imperio incaico, pero la diversidad persistió y a ella se le sumó el fenómeno de la conquista y colonización española, que impuso su lengua sobre la unidad lograda por el quechua, sin que se destruya completamente el potencial lingüístico indígena.

La región rioplatense, ofrece en cambio, el beneficio de estar ubicado en un centro estratégico y de poseer un puerto que no sólo desvió las rutas mercantiles y transacciones económicas con el Virreinato del Perú sino que se enriqueció con la ilegalidad del contrabando. Sin embargo, la escasa población, asentada en la periferia, la carencia de un sedimento indígena fuerte y la prestación servicial del negro, hizo demasiada complicada su conformación cultural (PALERMO-ALTUNA, 1996, p. 13).

La microrregión del Noroeste argentino sufrió desde sus orígenes, los dividendos del poder: en lo político dependía del Virreinato del Perú, en lo judicial a la Real Audiencia de la Plata, y en el siglo XVIII se complica su situación al modificarse las cabeceras dominantes: lo político en el NOA, lo religioso en Córdoba y lo económico en el Perú; mientras que lo cultural se asienta tanto en Córdoba y en Chuquisaca. Es decir, los patrones antagónicos materializaron imaginarios sociales muy diversos y esto provocó que las ambigüedades vayan cimentando marcas identitarias ampliamente diferenciales.

Las dispersas dependencias moldearon una zona de gran complejidad cultural del NOA, si bien se aferra a la cosmovisión andina, es conservadora de la pauta cultural hispánica y por lo tanto expulsora de los archivos indígenas. Se le suma además otra paradoja, al constituirse en un espacio poroso de las marcas legitimadas por la región rioplatense, en tanto acogedora del sistema culto al que se debía adscribir.

Dichas unidades culturales, exceden los marcos geopolíticos de una región y de un país (PODETI, 2000), por tal motivo estamos frente a una región que rediseña los mapas nacionales y se manifiesta como espacio aglutinante, supranacional, es decir se organiza en una geocultura sumamente heterogénea.

Desde esta perspectiva, se resemantiza la regionalización de la Nación con otras figuraciones de sus centros y periferias: así cabeza y tronco, embudo y fluidos, visibilidad e invisibilidad, fueron las doxas que la ensayística posterior siguió imaginando a partir de la dialéctica inaugural: civilización-barbarie.

Si la hegemónica región rioplatense rasga en su interior las mascaradas políticas del federalismo en el formato republicano; la literatura regional centrali-

za la periferia de las otras zonas del país: norteña, litoraleña, cuyana, patagónica y desenmascara las posturas binaristas de los sistemas culturales y literarios mediante la emergencia discontinua de diversos centros o "polisistemas heterogéneos" en el interior de cada una de ellas³. (PODERTI, 2000, p. 43)

Los tensores políticos movilizan sus tramas que desde el NOA, reclaman la caprichosa continuidad del proyecto agro-ganadero de la región central y pampeana. Se desplazan de este modo no sólo los moldes cartográficos del país sino la implicancia de la política populista en los avatares históricos de la Argentina, sin dejar de lado las alianzas y los negociados corruptos, originados por la tradición liberal largamente dominante.

Las historias van urdiendo un tapiz genealógico y socio-político del NOA, provisto por hebras dispares de la memoria. Las anacronías, las migrancias, las huelgas sindicales, la oralidad, la diglosia, la diversidad étnica, asedian la pluralidad de estas "sociedades internamente heterogéneas" (BUENO, 1996, p. 34) en sus novelas.

TERRITORIOS DE LA HISTORIA

Los postulados genealógicos deslizan las imágenes del pasado desde sus grietas, con el afán de fisurar la Historia heroica, la visión ontológica de los comienzos y complicar así las representaciones de la Nación, construidas como máscaras teatralizadas de nuestra identidad. La impostación estatal maquilló las molduras de un país y a sus sujetos, aspirantes a la "mismidad".

No obstante, siempre se rasgan los moldes en sus orillas, a pesar de las suturas, éstas se descosen y es allí donde habita la palabra literaria en tanto rebelión dialógica. Reinscribir, retrazar las imágenes remotas supone reinstalar las continuidades y discontinuidades de un sistema de poder multiplicador que no reprime sino que produce más poder.

Leer la narrativa de Libertad desde el marco genealógico conlleva a indagar acerca del regreso de los géneros anacrónicos como la literatura de viaje, de frontera y fundacional en las últimas décadas del siglo XX, que en su retorno continúan repitiendo el abuso y la negación xenófoba y misógina por la intolerancia a la diversidad.

Es decir, los residuos y las emergencias intermitentes del pasado fundacional argentino nos conducen a la reflexión crítica de los deslizamientos contemporáneos de nuestras narrativas identitarias.

Al igual que Ledesma, espacio dominado por los pulpos económicos y explotadores de su gente; Medinas, tierra de muertos en vida y un cementerio de difuntos; Punta Arenas o Bahía Desolación, un páramo blanco e insular de la derrota, todas son zonas de pasajes limítrofes que sólo pueden transportarnos a la miseria, al olvido, a la muerte. Lugares de llegadas y partidas, pero nunca de arraigo, imposibles de constituirse en espacios identitarios. Sin embargo, escapa de los montajes canónicos y del *fatum* regionalista para complejizar las hibridaciones y los contactos sistémicos.

Fisura de este modo, los paradigmas que asociaron territorio igual a Nación, este suelo no es de pertenencia para los que llegaron y tampoco para sus primeros habitantes, a quienes les expropiaron su suelo y sus vidas.

La narración de la historicidad emerge desde un lugar incómodo, desobediente, violentando sus patrones. Este movimiento semántico exige disrupciones a la narrativa diacrónica y dogmática y su escritura indaga retóricas alternativas que perturban los modos de representación.

Podemos afirmar entonces, que las tres etapas de la narrativa de Demitrópulos cumplen con los tres usos de la novela histórica según Foucault:

1) paródico o destructor de la realidad: la primera etapa de su narrativa combate con el lugar propio, viola ese mundo de sensaciones pasionales, de refranes y relatos orales; pero también complica la posibilidad de reivindicarlos a través de la lucha sindical y la movilización del pueblo trabajador.

2) sacrificatorio o destructor de la verdad: su segundo momento narrativo, en el que desmitifica las verdades y desacraliza los mitos de origen mediante fundaciones paródicas y estériles.

3) disociativo y destructor de la identidad: en su última novela, que es la "historia del desgarramiento personal" de los viajeros de la nada, extraños de sí mismos y ajenos del mundo que lo expulsa o los extermina.

Sus novelas fundan una genealogía alternativa desde aquellas geoculturas no albergadas por el discurso de la Historia; por tal motivo se valen de historias privadas que quebrantan la ley y relativizan la existencia, en este cruce ilegítimo de la ficción se sostiene su palabra como irreverencia y como discurso de la esperanza.

MURMULLO INTERCULTURAL

Las obras de Demitrópulos se ofrecen particularmente en lugares inclusivos en donde las historias familiares y las biografías topológicas potencian una alteridad cultural que va más allá de la heterogeneidad concebida como el mero contacto de culturas, la pluralidad conflictiva de mundo o la totalidad contradictoria de lugares; es decir siguiendo a Raúl Bueno: "es el acto semiótico que surge de la heterogeneidad básica o de mundo y que implica la *comprensión profunda y honesta de la cultura alternativa*"⁴. (BUENO, 1996)

Desde este espacio interespatial "preñado de palabras", lugar compartido con el otro, espacio del sujeto cultural colectivo, preexistente y subsistente es el que determina, plasma, da forma a los textos literarios en el acto de la escritura. Sitio geocultural cuyo sujeto es el pueblo. Por lo tanto, el texto es la palabra potencial que registra a la ruptura de las oposiciones originadas por el positivismo triunfante y alienta al mestizaje como tensión vigente entre la postura occidental y la vertiente materna, indígena y popular, que está reprimida y silenciada.

Logradas precisamente en la capacidad insurgente de la cultura popular, todas sus novelas exponen una genealogía bastarda y una geocultura de la diversidad en donde ejercita el poder revelador de las minorías étnicas y sociales con la intención de revalorizar la interculturalidad latinoamericana, en devaluar la cultura occidental en tanto historia monumental y en reflotar la fuerza indisciplinada del perfil femenino en sus diversas representaciones.

La narrativa de Demitrópulos está atravesada por estas discursividades pluriculturales y desde allí funda una "epifanía multicultural"⁵ (BUENO, 1996) con la que construye una genealogía argentina y latinoamericana más auténtica.

CARTOGRAFÍA NARRATIVA DE DEMITRÓPULOS

La escritora jujeña traza una cartografía literaria, cuyas fronteras culturales transgreden el estatuto de verdad y la hegemonía de la Historia, la escritura literaria la cuestiona y al mismo tiempo la subvierte, una especie de literatura producto de una "*tercermundización insidiosa*" (Demitrópulos *La maga*)

Todas sus novelas se construyen como un puzzle zigzagueante que el lector debe reconstruir e hilar sus retazos textuales para poder concederle identidad

narrativa y, por lo tanto, condición narrativa a nuestra identidad⁶. (SANTA CRUZ, 1999, p. 39)

Diseñamos un mapa de su novelística que puede segmentarse en tres etapas:

- 1- *Narrativa de la Resistencia y el Testimonio* que incluye su primera y cuarta novela, en donde insiste, a pesar de la distancia temporal de casi 20 años, en los tópicos del poder político-económico y la rebelión de la masa obrera. La deconstrucción de la memoria familiar y social se erige como atentado subjetivo o armado, en cuanto agente constitutivo de la identidad. Por tal motivo, la discursividad disloca sus cauces cronotópicos, se instala en las zonas prohibidas del yo y estalla la heteroglosia popular. Expone una tesis de integración étnica al universo socio-cultural regional, nacional y latinoamericano.
- 2- *Narrativa Fundacional* que revuelve los mitos de origen en sus novelas más reconocidas por la crítica nacional e internacional: *La flor de hierro* y *Río de las congojas*, ambas desenmascaran las falsas imágenes identitarias y desmoronan los relatos de la Colonia/Estado con ficciones que remiten al pasado con cierto asidero referencial, intertextualidad histórica y lenguaje arcaico, pero sin apego fidedigno al realismo de ultranza. Por las rutas de la literatura de viaje y la literatura fundacional sus novelas-crónicas refractan la discontinuidad temporal y la "desfundación" territorial. Postula una tesis geocultural que parodia las épocas inaugurales del país en tanto épica nacional.
- 3- *Narrativa de Síntesis* con su última producción donde se prioriza la literatura de frontera, aquí la frontera se constituye en instrumento temático, retórico e ideológico para andamiar las tensiones jurisdiccionales de la Nación en las zonas del sur, en tanto ámbitos desprotegidos y vaciados por los paradigmas republicanos. La linealidad temporal y la unidad espacial se fracturan con las visiones fantasmagóricas de la memoria y las imágenes oníricas que anticipan la tesis del desamparo distópico que continúan avasallando las riquezas americanas. Esta topografía literaria demuestra la revelación del escenario socio-político-cultural de los orígenes de la Argentina y sus derroteros en la constitución de la república, en donde los soportes de exterminio, dominación, expulsión y terror de Estado se desplazan -con sus diferencias peculiares- desde la época colonial hasta la última dictadura militar.

CONCLUSIONES

En el escenario de la narrativa argentina, las novelas de Demitrópulos tensan los límites del cuerpo de la escritura con escrituras corpóreas y convalidan un contra-discurso frente a una poética de la muerte. Desmanteladas las certezas, la novela se exhibe como una trama de incertidumbres que busca en las pérdidas y en la monstruosidad del pasado, la salida de ese laberinto siniestro.

Toda su narrativa llega desde la memoria para construir intencionalmente un mundo de ideogramas estéticos (BAJTÍN, 1982) en donde se alternan los textos de la cultura letrada, como registro de la escritura oficial, con la oralidad popular, provista por los sujetos marginales y la idiosincrasia de los pueblos originarios.

Esta memoria ficcional rechaza las ideologías ortodoxas, descomprime sus valencias absolutas y evalúa la realidad cargada de saberes y creencias populares que nos ayudan a reflexionar sobre los dinámicos procesos estéticos-ideológicos, como así también, acerca de las mixturas discursivas, como un modo de recuperar la heterogeneidad de las narraciones pretéritas de la cultura latinoamericana.

Cronotopía que se asienta siempre en la marginalidad: "porque mi literatura está hecha con marginales.- dice Demitrópulos- Estos son, para mí, los verdaderos protagonistas que nunca recogió la historiografía". Desde la marginalidad concebida como espacio liminal, descomprime los comienzos épicos con una escritura que cuestiona y trastorna la supremacía de una tradición. El viajar por la memoria colectiva y las historias privadas, anónimas, silenciadas o desconocidas, le permiten vulnerar el estatuto de Verdad, sosteniéndose así como cultura de la resistencia.

En definitiva, el hecho de regresar a las etapas inaugurales de la colonia y la modernidad prometedora del progreso, de reinscribir la isotopía de civilización-barbarie y denostar una cadena de genealogías en la finisecularidad del siglo XX, fueron las vías centrales de la narrativa de Demitrópulos que recupera los residuos y las emergencias históricos con el pretexto de incluir a través de la trasgresión ficcional, a través de la insubordinación de los géneros, otras memorias colectivas que relaten nuestras narrativas identitarias entendidas como políticas de ficción, una política-poética de la irreverencia.

NOTAS

* Profesora, Licenciada y Doctora en Letras. Docente Adjunta de las cátedras de Literatura Argentina I y II y Seminario de Literatura del NOA en el Profesorado y Licenciatura en Letras de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, UNJu, Jujuy. Docente de Literatura Argentina y Literatura Argentina del NOA en el IES N° 9 DE San Pedro de Jujuy. Directora de proyectos de investigación en la Sector y del PROHUM de la UNJu.

1 Libertad Demitrópulos escritora jujeña nacida en la zona del ingenio azucarero de Ledesma en 1922. De tradición criolla materna y griega por parte de su padre, configuró una obra literaria nutrida (poemarios, relatos infantiles, cuentos, ensayos, autobiografía de Eva Perón), en la que se destacan sus novelas premiadas y traducidas a otros idiomas como *Río de las congojas* (1981) y *La flor de hierro* (1978) narrativa fundacional que reescribe los orígenes de las provincias satelitales del país y escritura femenina que violenta la doxa sexista.

Con *Los comensales* (1964) y *Sabotaje al álbum familiar* (1984) viaja por los tenses de la autobiografía y el testimonio de la militancia gremial cuyos cronotopos intercambian el pasado familiar protegido en la hacienda de la abuela Waldina en Jujuy y los avatares de la traición presente en las orillas de Buenos Aires a sus parientes en la lucha clandestina de la resistencia peronista. Su última obra *Un piano en Bahía Desolación* deconstruye el ideario del progreso liberal del siglo XIX desde los confines fronterizos del sur, desacraliza los ideogramas de Nación, patria e identidad. Participó en la prestigiosa revista jujeña *Tarja* entre los '50 y '60 y posteriormente se radica en Buenos Aires donde participa en reconocidos periódicos y afianza su labor literaria a nivel nacional e internacional. Fallece el 19 de julio de 1998.

2 En este sentido disintimos con la posición asumida por Zulma Palermo quien señala el fatalismo en las obras de los escritores del NOA: " que no hace sino poner en texto la desesperanza social...Desde Dávalos hasta Tizón se inscribe este "no-destino", esta "no vida" como poetiza Libertad Demitrópulos" en Zulma, Palermo: *Op. Cit.*, 2005, p. 195. Nosotros advertimos que si bien sus novelas reflejan cierto determinismo y fracaso regional no responden a una herencia pesimista sino a la negación como principio fundante del pensamiento popular en América Latina según Kusch. La narrativa contemporánea de la geocultura del NOA se instala más que en la actitud pasiva de sus comunidades, en la brecha de la rebelión social del *estar en el mundo* gestada por sus propios sujetos que un día despertarán de ese aparente letargo.

3 En tal sentido podríamos recurrir a la noción de "región histórica" acuñada por Armando Bazán "por ser anterior a la nación y a las provincias", por tal motivo se "constituye en universo de análisis más apropiado para el conocimiento histórico" (1993:42) pues de ahí se dieron los elementos por agregación de las jurisdicciones y el parcelamiento político que originaron las provincias. Esta teoría regional, sustentada luego en las posturas de Juan B. Terán y Bernardo Canal Feijóo apunta no sólo a las connotaciones de la economía, la lengua, la cultura, sino al marco político-institucional incluidos en un proceso geohistórico que reconoce sus raíces en la formación del Tucumán colonial. De este modo, la "región histórica" se impone metodológicamente para investigar esta realidad estructural. Cfr. Alicia Poderti: *Op. Cit.*, p. 43.

4 Ni el mestizaje cultural (o su isótopo, la hibridación), ni los procesos de transculturación sino "una heterogeneidad semiótica humanista y esperanzadora. Una heterogeneidad que des-

taca el respeto al otro y su derecho a una vida social y humanamente satisfactorias, a través de la comprensión de la densa problemática histórica de la alteridad". Raúl Bueno confía en esta concepción de Cornejo Polar trabajada en los textos de Arguedas, en la literatura indigenista y en otras literaturas heterogéneas y alternativas con las que ha venido privilegiando un *desideratum* implícito, pero continuo. Raúl Bueno: *Ibidem*.

5 Nos apropiamos del término de Raúl Bueno que hace referencia a la narrativa de Arguedas. *Op. Cit.*

6 Paul Ricoeur, insiste en la condición narrativa de nuestra identidad (no substancial) que nos indicará su carácter proyectivo y nos preservará de un "yo" atrapado en un narcisismo para abrirnos a un "sí mismo" más vasto, enriquecido por los símbolos de la cultura. Somos entonces, narradores de la historia de nuestra vida, pero admitiendo la polifonía de las otras voces narrativas que, a través de la tradición, entran en diálogo con la nuestra. Citado por Inés Santa Cruz en: *Novela histórica y literatura argentina*, Rosario, Fundación Ross, 1999, p. 39.

REFERENCIAS:

BAJTÍN, Mijail. *Estética de la creación verbal*, México, Ed. Siglo XXI, 1982.

BARCIA, José Luis. "Hacia un concepto de la literatura regional" en *Literatura de las regiones argentinas*, Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, 2004.

BOCCO, Andrea. "El título de propiedad sobre el territorio. La literatura de viajes a fines del siglo XIX" en VV.AA.: *Espacios Geoculturales. Diseño de Nación en los Discursos Literarios del Cono Sur 1880-1930*, Córdoba: Alción Editora, 2000.

BREGA, Jorge. "Libertad Demitrópulos: la literatura es un acto de solidaridad histórica, en *Revista La Marea*, Bs. As.: Año IV, nº. 8, 1997.

BUENO, Raúl. "Sobre la heterogeneidad literaria y cultural de América Latina" en Manzotti y Ceballos Aguilar (Comp.): *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar*, Philadelphia: Asoc. Internacional de Peruanistas, 1996.

CALABRESE, Elisa. "Ficción y crónica: *Río de las congojas* de Libertad Demitrópulos en *Revista CELEHIS: Voces, versiones y mediaciones, Año 2. Nº. 2, 1992*.

DOMÍNGUEZ, Nora: "Un mapa hecho de espacios y mujeres" en *La novela argentina de los años 80*, Roland Spiller (Ed), Alemania: Lateinamerika-Studien 29, Vervuert Verlag, 1991.

DOMÍNGUEZ, Nora. "Un escritora en perpetua disidencia", *Revista La Marea*, Año IV. Nº 8, 1997.

CORNEJO POLAR, Antonio. "La literatura latinoamericana y sus literaturas regionales y nacionales como totalidades contradictorias" incluido en *Antología 2 Una literatura y su Historia. II Región Literaria*, Salta: Lit. de Salta, Consejo de Investigación, UNSa, 1996

FERNÁNDEZ BRAVO, Álvaro. *Literatura y frontera. Procesos de territorialización en las culturas argentina y chilena del siglo XIX*, Buenos Aires: Edit. Sudamericana, Universidad de San Andrés, 1999, p. 38.

FORD, Aníbal. *Desde la orilla de la ciencia. Ensayos sobre identidad, cultura y territorio*. Buenos Aires: Puntosur, 1988.

HEREDIA, Pablo. *El texto literario y los discursos regionales. Propuestas para una regionalización de la narrativa argentina contemporánea*, Córdoba: Ediciones Argos, 1994.

KUSCH, Rodolfo. *Imaginación literaria y pensamiento propio*, Buenos Aires: Corregidor, 2006.

MIGNOLO, Walter: "Posoccidentalismo: las epistemologías fronterizas y el dilema de los estudios (latinoamericanos) de áreas", en *Revista Iberoamericana*, LXII, 176-177, (jul-dic), 1996, p. 679-96.

MONTALDO, Graciela. *Ficciones culturales y fábulas de identidad en América Latina*, Rosario: Beatriz Viterbo, 2004.

PALERMO, Zulma; ALTUNA, Elena; Fascículo 2, *Propuesta*, Consejo de Investigación, Universidad Nacional de Salta, Salta: 1996, p. 13.

PALERMO, Zulma. *Desde la otra orilla, Pensamiento crítico y políticas culturales en América Latina*, Córdoba: Alción, 2005, p. 103-105

PÉREZ, Alberto Julián. "La teoría post.colonial y el ensayo hispanoamericano" en *Imaginación literaria y pensamiento propio*, Buenos Aires: Corregidor, 2006.

PODERTI, Alicia. "Libertad Demitrópulos. Mujer, identidad y escritura", en *Revista Claves*, Salta: octubre, año V, nº. 54, 1996.

PODERTI, Alicia. Homenaje a Libertad Demitrópulos", *Rev. Literaria: Alba de América, número especial "Reescritura de la Historia en la Literatura del mundo hispánico"*, Vol. 17, Número 32, Bs. As.: Buenos Aires: Marzo, 1999.

PODERTI, Alicia. *La narrativa del Noroeste Argentino. Historia socio-cultural*, Salta: Edit, MIBOR, 2000.

RICHARDS, Nelly. "Intersectando Latinoamérica con el latinoamericanismo: saberes académicos, práctica teórica y crítica cultural" en *Revista Iberoamericana 180*, Julio-Septiembre 1997.

SANTA CRUZ, Inés. *Novela histórica y literatura argentina*. Rosario: Fundación Ross, 1999, p. 39.

TERRÓN DE BELLOMO, Herminia. "Sabotaje en el álbum familiar de Libertad Demitrópulos", en revista *Alba de América*, Instituto Literario y cultural Hispánico, California State University: nº. 4-5, vol. 3, 1985.

TERRÓN DE BELLOMO, Herminia. Reportaje a Libertad Demitrópulos. In *Revista Convicción*, 1982.

TERRÓN DE BELLOMO, Herminia. "La novela como búsqueda de la identidad: Aproximaciones a *Río de las congojas* de Libertad Demitrópulos" en *Centro de Estudios Latinoamericanos, Colección Ensayos Breves*, N° II, 1982.

TERRÓN DE BELLOMO, Herminia. "La poesía de Libertad Demitrópulos" en *Estudios de la literatura del Noroeste Argentino*, Buenos Aires: Juana Alcira Editora, 2006.

TIEFFEMBERG, Silvia. "Libertad Demitrópulos, La escritura de la historia" en *Revista CELEHIS*, Año 5- N° 6-7-8- 1996- UNMP.

TORRES ROGGERO, Jorge. Elogio del pensamiento plebeyo. Geotextos: el pueblo como sujeto cultural en la literatura argentina, Córdoba: Silabario, 2002.

VÍTTORI, Jose Luis. *Literatura y región*, Santa Fe: Colmegna, 1986.

VÍTTORI, Jose Luis. "¿Qué, es entonces la cultura?" en *Antología 2: Una literatura y su Historia II. Región literaria*, Salta: UNSa, 1996.

SOBRE LA AUTORA:

María Alejandra Nallim es Profesora en Letras, graduada como "Magna cum Laude" y Licenciada en Letras. Posee estudios superiores en la Escuela de Teatro, Facultad de Artes, U.N de Tucumán, carreras de *Intérprete dramático y Profesora en Juegos Teatrales*. Doctorado en Letras por la U. N. de Tucumán. Tesis: *Territorios identitarios en la narrativa de Demitrópulos: una cartografía viajera*. Prof. del IES N° 9, cátedras de *Literatura argentina y Literatura argentina del NOA, Taller de teatro y Semiosis Social*. En la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (UNJu) es profesora de *Literatura Argentina I y II* y del *Seminario de Literatura del NOA*. Responsable de los Lineamientos Curriculares de la Provincia en el Área Lengua para la Provincia de Jujuy. Expositora en múltiples jornadas de literatura, foros, seminarios y congresos provinciales, nacionales e internacionales focalizados a la *literatura argentina*. Entre sus publicaciones se pueden mencionar: "*Voz y memoria. Mito, Historia y Literatura en la cuentística tizoniana*" (Jujuy, 2001), "*Aparición de la Virgen de Barro Negro*" (Jujuy 2006), "La tierra como viaje en la literatura del NOA" (UNT, 2006), "El viaje de lo femenino desde la frontera de la literatura y desde la literatura de frontera en la obra de Libertad Demitrópulos" (Mendoza, 2007), "Recorrido genealógico por la crónica latinoamericana. De la colonia a la ciudad de los '90" Buenos Aires, 2006), "Por la cornisa urbana" Groppa y Leguizamón, (Brasil, Jalla, 2006). Es autora de numerosos trabajos de investigación en su especialidad. Directora de los Proyectos: "Fomento de la investigación

interinstitucional sobre la literatura del Noroeste Argentino". PROHUM, UNJU-SPU. 2009-2011 y "*Cartografía literaria del NOA de los '90 y la nueva centuria: Estación Jujuy*" – Aprobado por SECTER, UNJU, 2010-2013.